

Sports Day  
on Oct. 14



# Koho Yaizu

れ い わ ね ん



OCTOBER (10月 <sup>がつ</sup> Ju gatsu) / 2024 (令和6年 Reiwa 6 nen) / ￥〇

Yaizu City Hall (YAIZU SHIYAKUSHO) Collaboration Promotion Division (KYODO SUISHIN KA)

3fl. City Hall, 2-16-32 Honmachi, Yaizu City 〒425-8502 TEL: 054-626-2191 <https://www.city.yaizu.lg.jp>

**Schedules of Interpreters**【City Hall Main Office】Tagalog, Bisayan and English: 8:30~17:00 on Monday~Friday / Portuguese: 8:30~17:00 on Monday, Tuesday, Thursday, and Friday / Spanish: 8:30~16:30 on Monday and Wednesday~Friday ※Interpreters are not available between 12:00~13:00.【Oigawa Branch Office】Portuguese: 8:30~11:30 on October 3 and 17 (1st & 3rd Thursdays) / Tagalog, Bisayan, and English: 9:00~11:30 on October 9 and 23 (2nd & 4th Wednesdays)

## ■ Transfers of Child Allowance and Special Allowance (Jido teate/Tokurei kyufu no furikomi) ■

It is on Friday, Oct. 11 that the Child Allowance and the Special Allowance will be transferred. The allowance amount from June 2024 to September 2024 will be transferred to the account designated by a recipient.

※The allowances transferred this time are based on the system before the change.

【Contact】Childrearing Support Division (Kosodate Shien Ka) ☎054-626-1137

## ■ Afterschool Children's Club Entry Application and Orientation for New Academic Year

(Hokago jido kurabu shinnendo riyou moushikomi setsumeikai) ■

If you hope to enroll your child in the Afterschool Children's Club from April, 2025, you are required to attend the orientation. Check with the club for the date and time of the orientation. If you have a question, inquire to the Family & Children Support Division (Katei Shien Ka).

【Target persons】Elementary school students whose parents don't stay home during the day due to work, etc. 【User fee】About ¥10,000/month 【Usage time on weekdays】Until 18:30

【How to apply】Fill out the application form available at the club with the necessary information and submit it to the club.

【Contact】Family & Children Support Division (Katei Shien Ka) ☎054-631-6978

## ■ Subsidy for children's Influenza vaccination cost (Kodomo no infuruenza wakuchin hiyo no josei) ■

Yaizu City will partly pay the Influenza vaccination cost of the children up to the third-grade junior high school students.

【Target persons】Those who have resident registration in Yaizu City and are up to the third-grade junior high school students when they receive the vaccine.

【Vaccination period】October 1 (Tuesday) to March 31 (Friday), 2025

【Subsidy amount】1,000 Yen per vaccination (Yaizu City will pay all the vaccination amounts for the welfare recipient households.)

【The number of times for subsidy】Twice per person for up to sixth-grade primary school students. Once per person for junior high school students

【Application method】Please apply for it at a designated hospital or clinic. And then, you can be allowed to pay the amount that is deducted from the billing amount by 1,000 Yen.

On the other hand, when you get the vaccine at a hospital or clinic other than the designated ones, you should first pay for the billing amount by 100%. When you make the procedure of the reimbursement at the Health Promotion Division (Kenko Zukuri ka) in Atore Branch Office of Yaizu City Hall later, 1,000 Yen will be transferred to your account.

【Things to bring to a hospital or clinic】①Mother And Child Health Handbook ②Personal seal ③

Something that shows your address such as the Child Medical Expense Beneficiary Certificate.

【Contact】Health Promotion Division (Kenko Zukuri ka) (Health Center) ☎054-627-4111



## ■ New "Yaizu-City Child Rearing Guidebook " has been made. (Kosodate gaido bukku) ■

You can find useful information in the Guidebook, when you are in trouble with child rearing in Yaizu City. You can also read it in English, Tagalog, Portuguese, Vietnamese, Spanish, and Japanese.

For more information, please contact to the Division in charge below.

【Contact】Child-raising Support Division (Kosodate Shien Ka) ☎054-626-1137



For more information, please look here

## ■ Subsidy for elderly's Influenza vaccination cost (Koreisha no infuruenza wakuchin hiyo no josei) ■

【Target people】Those who meet the requirement ① or ② below.

①: 65-year-old people or over who register their addresses in Yaizu City. ②: Among 60- to 64-year-old people who register their addresses in Yaizu City, those who have a severe functional disability (certified as the first grade physical disability certificate) in the heart, kidney(s), or respiratory system; otherwise in the immune system which has been affected in the human immunodeficiency virus.

★However, the applicable people must reach above the targeted ages on the vaccination day.

【Period】October 1 (Tuesday) through February 28 (Friday), 2025 ※But, each hospital or clinic has its own vaccination period within above the period.

【Copayment】1,500 Yen. ※Please pay it to a hospital or clinic. (Please note that Welfare Recipient can receive the vaccination for free.)

【Things to bring】Health Insurance Card, Welfare Beneficiary Certificate (It's only required for the Welfare Recipient Households), and Physical Disability Certificate (It's only required for those who can be applicable to the requirement of the ② above.)

【Vaccination places】Hospitals or clinics in Yaizu-City, Fujieda-City, etc.

※For more information, please look at the Yaizu-City's Website or contact to the Yaizu-City Health Center (Hoken Senta).

【Contact】Health Center (Hoken Senta) ☎054-627-4111



## ■ We are looking for applicants who want to open a store as challenge shop. (charenji shoppu ni omise wo dashitai hito boshu) ■

Yaizu City will lend a vacant shop in the shopping street below as a "Challenge Shop" to those who have a plan to run a company or shop, and others in the future. For more information, please contact. Please come with a person who can understand Japanese language.

【Place】4-1-1, Sakaemachi, Yaizu City (in the Yaizu Ekimae Dori Shotengai)

【Rental charge】0 Yen (But, please pay for electricity, gas, and water charges by yourself.)

【Application deadline】November 1 (Friday)

【Where to apply and contact】Commerce, Industry & Tourism Division (Shoko Kanko Ka) ☎054-626-1175



## ■ Public job training of "Caregiving" for Long-Term Resident Foreigners" (Kaigo kokyo shokugyo kunren) ■

"Caregiving" is a profession to help the elderly or disabled.

If you learn caregiving through this training, you will become helpful in the caregiving profession.

- You can study Japanese words and phrases used in the caregiving profession.
- You can obtain the license to work for the caregiving.
- You can get a job search and application assistance.

【Period】November 26 (Tuesday) through February 25 (Tuesday), 2025

【Place】On 5th floor, Shizuoka Rosei Kaikan (5-1, Kurogane Cho, Aoi ward, Shizuoka)

【Target people】Among "Long-Term Foreign Residents" who live in Shizuoka

Prefecture, those who can read and write Hiragana and Katakana characters.

※Please ask Hello Work whether you are applicable or not.

【Tuition fee】¥0 (But, you must pay for a text book cost and 9,620 Yen as an insurance fee.)

【How to apply】From Oct. 2 (Wednesday) to Oct. 31 (Thursday), please apply for Hello Work Yaizu.

【Contact】Shizuoka Campus, Shizuoka College of Technology (Shizuoka Kenritsu Koka Tanki Daigakuko) (160, Kusunoki, Shimizu Ward, Shizuoka) ☎054-345-3098

Mail: [gaikokujin@shizuoka.scot.ac.jp](mailto:gaikokujin@shizuoka.scot.ac.jp) Responsible person: Inaba



## ■ Municipal Tax Payment (Shizei no nofu) ■

It is on November 5, (Tuesday) that the payment deadlines of third period City and Prefectural Taxes (Ordinary collection) and fourth period National Health Insurance tax come. Please remember to make the payment at a bank or convenience store.

【Contacts】Tax Collection Division (Nozei Sokushin Ka) ☎054-626-2147

## Website for Foreign Nationals as Residents to Learn Japanese Language

# Connect and Enhance Your Life in Japanese

A website for Foreign Nationals living in Japan, where they can learn Japanese useful for daily life.

[tsunagarujp.mext.go.jp](https://tsunagarujp.mext.go.jp)

You can learn Japanese language using variety kinds of languages while watching videos. You can also check your Japanese language skill level.



### Event information of Yaizu



In this autumn, there are various events in which we can enjoy fish in Yaizu. Please do visit to the events!

#### ■ Oigawa Fair in 2024 ■

There will be some street vendors run by a company or a welfare organization in Yaizu.

Also, a stage performance such as a dance show and so on will be played.

This is a festival that people can feel the charm of Oigawa area.

【Time and date】 9:00~15:00 on November 3 (National holiday)

※Sales operation will be conducted until 14:00.

【Place】Oigawa Regional Exchange Center (Oigawa Chiiki Koryu Senta) &  
Oigawa Culture Center MUSICO (Oigawa Bunka Kaikan Myujiko)

【Contact】Within Organizing Committee Secretariat of Oigawa Fair  
(Oigawa Fair Jikko Inkai Jimukyoku Nai) ☎054-622-3111



#### ■ Tuna Festival (Maguro Fes) ■

Various street vendor booths selling tuna dishes or a variety of foods will stand in line.

Also, some stage performance will be played.

【Time and date】 10:00~15:00

on Oct. 27 (Sun.) (If it rains, it will be cancelled.)

【Place】Special venue in the Inner Port of Yaizu Port (near Nakaminato Area in Yaizu City)

【Contact】Fisheries Promotion Division  
(Suisan Shinko Ka) ☎054-626-2152



#### ■ Fish Festival (Toto Fes) ■

Various street vendor booths selling delicious foods in Yaizu will open. There will be enjoyable programs such as workshops, a Rock-Paper-Scissors tournament, some stage events, etc.

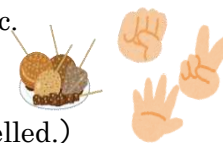
【Time and date】

10:00~15:00 on Nov. 10 (Sun.)

(If it is heavy rain, it will be cancelled.)

【Place】Special venue in the New Port of Yaizu Port (near Jonokoshi Area in Yaizu City)

【Contact】Commerce, Industry & Tourism Division  
(Shoko Kanko Ka) ☎054-626-2155



#### ■ Yaizu Marine Firework Festival (Yaizu kaijo hanabi taikai) ■

The firework festival which had been scheduled on August 14 will be held as follows:

【Time and date】 At 18:00~19:00 on Sunday, November 17 (If it is bad weather, it will be canceled.) 【Place】In the New Port of Yaizu Port

【Contact】Yaizu Marine Firework Festival Executive Committee Secretariat  
(Yaizu Kaijo Hanabi Taikai jikko inkai Jimukyoku) ☎054-626-6266



## ■ Free Consultation (Muryo sodan) ■

*It might be canceled due to emergency.*

Contents	Date & Time	Contacts	Notes
<b>Payment Consultation on City tax 【October】</b>	<b>【Monday ~ Friday】</b> 8:30~12:00 and 13:00~16:30 <b>【Thursday Evening Consultation】</b> ← Interpreters are not available. 17:15~19:00 on October 3, 10, 17, 24 and 31. <b>【Sunday Consultation】</b> ← On the Fourth Sunday every month, i.e. 9:00~12:00 on October 27	Tax Collection Division (Nozei Sokushin-ka) ☎054-626-1140 ☎054-626-2148	Please come for consultation if you can't pay the city taxes by the payment due date. ※There are interpreters for Tagalog, Bisayan, English & Portuguese on Sundays.
<b>VISA</b>	8:30~17:15 on Monday~Friday	Foreign Residents Administrative Information Center ( <i>Gaikokujin Sogo            Zairyu Information Center</i> ) (Nagoya) ☎0570-013904	Immigration or residential processes, etc. (in English, Korean, Chinese, Spanish, etc.)

## ■ Medical Institutions and Pharmacies to be open on Sundays & Holidays (Oct.) ■

【Open times: 8:30~17:00 (9:00~17:00 for clinics with ★ mark), however, Dentists: 9:00~15:00 ※Schedule might change.】

**【Oct. 6 (Sun.)】** **NAI-KA(internal)** Community hospital koga byoin (Daikakuji 2) ☎628-5500, **SHONI-KA(pediatric)** Koga clinic (Daikakuji 2) ☎628-5151, **JIBI-KA(ENT)** Mori jibi inkoka★(Fujieda-shi osu 1) ☎635-8687, **SHI-KA(dentistry)** Kosugi shika iin (nishikogawa 2) ☎627-8212, **YAKKYOKU(pharmacy)** Daikakuji yakkyoku (Daikakuji 2) ☎629-3789

**【Oct. 13 (Sun.)】** **NAI-KA(internal)** Kawasaki clinic (Echigoshima) ☎629-4976, **NAI-KA(internal) / SHONI-KA(pediatric)** Sato iin (Tajiri) ☎624-4804, **GE-KA(surgery)** Okubo iin (kamikosugi) ☎622-2500, **JIBI-KA(ENT)** Yaizu 6 chome jibi inkoka (Yaizu 6) ☎620-6001, **SHI-KA(dentistry)** Yagi shika iin (Kogawa) ☎625-8212, **YAKKYOKU(pharmacy)** Echigoshima yakkyoku (Echigoshima) ☎631-4452, Flower yakkyoku tajiri-ten (Tajiri) ☎656-3755, My yakkyoku (Kamikosugi) ☎662-1677, Subaru yakkyoku (Yaizu 6) ☎627-2831

**【Oct. 14 (Holiday)】** **NAI-KA(internal)/GE-KA(surgery)/FUJIN-KA(gynecology)** Okamoto ishii byoin (Kogawashinmachi 5) ☎627-5585, **NAI-KA(pediatric) / SHONI-KA(pediatric)** Ishikawa iin (Tajiri) ☎624-4321, Takii clinic★(Aikawa) ☎622-8525, **JIBI-KA(ENT)** Fujieda jibika★(Fujieda-shi kamiabuta) ☎648-1000, **SHI-KA(dentistry)** Harazaki shika ojima clinic (Ojima) ☎623-3777, **YAKKYOKU(pharmacy)** Emu heart yakkyoku Tajiri-ten (Tajiri) ☎656-2233

**【Oct. 20 (Sun.)】** **NAI-KA(internal)** Yamanote clinic (Sekigata) ☎620-1911, **NAI-KA(internal) / SHONI-KA(pediatric)** Shinohara iin (Honmachi 5) ☎628-3070, **GE-KA(surgery)** Kanai seikeigeka (Omura 2) ☎621-1211, **JIBI-KA(ENT)** Tanaka jibika (Oyaizu) ☎621-5888, **GAN-KA(ophthalmology)** Ozumi ganka iin (Ozumi) ☎623-0330, **SHI-KA(dentistry)** Tateishi shika clinic (Oyaizu) ☎668-9082, **YAKKYOKU(pharmacy)** Yaizu nozomi yakkyoku (Sekigata) ☎621-5995, Yukari yakkyoku (Omura 2) ☎626-5000, Sakura yakkyoku yaizu oyaizu-ten (Oyaizu) ☎620-7500

**【Oct. 27 (Sun.)】** **NAI-KA(internal)** Konagaya naika shokakika iin (Sakaemachi 6) ☎628-5661, **NAI-KA(internal) / SHONI-KA(pediatric)** Nakayama clinic (Shimoda) ☎623-0090, **GE-KA(surgery)** Taniguchi seikei geka iin (Koyashiki) ☎627-2020, **JIBI-KA(ENT)** Fujieda shinryojo★(Fujieda-shi Takasu) ☎635-8749, **SHI-KA(dentistry)** Kawano shika (Dobara) ☎639-6801, **YAKKYOKU(pharmacy)** Hello yakkyoku (Sakaemachi 6) ☎621-4646, Emu heart yakkyoku sumire chuo- ten (Ishizuminatocho) ☎623-9311

## ■ Medical Institutions that provide Night Consultation (Yakan Shinryo Iryo kikan) ■

**Place:** Shida Haibara Community Emergency Medical Center (*Shida Haibara Chiiki Kyukyu Iryo Senta*), (362-1, Setoaraya, Fujieda-shi) ☎054-644-0099 **Clinical Departments:** Internal Medicine and Pediatrics  
**Operating Time:** 19:30~22:00 on Mon.-Fri./ 19:30~7:00 am next morning on Sat. and Sun.  
 ※Only pediatric department is available after 22:00 on the following days: <on October 5 (Sat.), 13 (Sun.), 19 (Sat.), 27 (Sun.), November 2 (Sat.)>